

CONSIGLIO PROVINCIALE DI BOLZANO  
LANDTAG BOZEN

---

V. LEGISLATURA  
GESETZGEBUNGSPERIODE 1965

**PROCESSO VERBALE**  
**PROTOKOLL**

della 25<sup>a</sup> seduta tenuta a BOLZANO il giorno 16 dicembre 1965  
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE : Dr. Ing. Alois PUPP  
Vorsitz des PRÄSIDENTEN

Assistono i SEGRETARI : Arnold BERNHART  
Beisitz der SEKRETÄRE : Avv. Tullio AGOSTINI

Sono assenti i CONSIGLIERI : Avv. Andrea MITOLO  
Abwesende ABGEORNETE : Rag. Silvio NICOLÒDI (giustificato)

La seduta si apre alle ore 9.50.-

Dopo la lettura e l'approvazione del processo verbale della precedente seduta, il Consiglio passa alla discussione articolata del bilancio di previsione della Provincia per l'anno finanziario 1966.

#### U S C I T E

##### SPESE EFFETTIVE

Il Presidente dá la parola all'Assessore supplente Zelger, che svolge un'ampia relazione per quanto riguarda le attività di sua competenza e cioè Scuola e Cultura.

Vengono poi approvati all'unanimitá senza discussione gli artt. 1, 2, 3 e 4.

Sull'art. 5 (Spese riservate e di rappresentanza del Presidente della Giunta provinciale) interviene il consigliere Agostini, al quale risponde il Presidente della Giunta. Posto ai voti, l'articolo viene approvato a maggioranza.

Gli artt. 6 e 7 sono approvati senza discussione.

Sull'art. 8, che riguarda l'ufficio Stampa e informazione per la diffusione di notizie di interesse provinciale, prendono la parola i consiglieri Gouthier e Volgger. Risponde il Presidente Magnago. L'articolo viene approvato a maggioranza con 2 voti contrari e 5 astensioni.

Art. 9: approvato all'unanimitá senza discussione.

Nella discussione sull'art. 10, che prevede il fondo quote di integrazione di bilanci comunali, intervengono i consiglieri Pasqualin, Unterpertinger, Gouthier e Spögler. L'articolo viene approvato a maggioranza con un voto contrario.

Artt. 11 e 12: approvati all'unanimitá.

##### ISTRUZIONE PUBBLICA

Art. 13 (Spese per i locali ad uso del Provveditorato agli Studi): prendono la parola i consiglieri Gebert e Posch, i quali, dopo aver ringraziato l'Assessore supplente Zelger per la ampia illustrazione inerente la sua attività, si occupano pure dei due

settori: Scuola e Cultura.

Alle ore 12.30 la seduta viene sospesa e ripresa alle ore 15.15.

Interviene quindi il consigliere Jenny, il quale si intrattiene sulle affermazioni fatte dal consigliere Posch.

Rispondono lo stesso consigliere Posch, nonché l'Assessore supplente Zelger.

L'articolo risulta votato all'unanimità.

Gli artt. dal 14 al 18 compreso vengono votati all'unanimità senza discussione.

L'art. 19 (Fondo spese e contributi per l'attività educativa in genere, contributi ad istituti scolastici di ogni grado, statali e privati, convitti di interesse provinciale) viene approvato a maggioranza con 2 voti contrari ed una astensione.

Artt. 20 e 21: approvati all'unanimità, senza discussione.

Art. 22 (Contributi per l'acquisto di libri di testo da distribuire gratuitamente ad alunni delle scuole d'obbligo e per sussidi di viaggio a studenti bisognosi delle scuole medie inferiori o scuola media unica). Intervengono i consiglieri Gouthier e Steger, ai quali risponde l'Assessore supplente Zelger.

L'articolo viene quindi approvato a maggioranza con 2 astensioni.

Gli artt. dal 23 al 30 compreso vengono accolti all'unanimità.

Orientamento, istruzione, addestramento  
professionale e sport

L'Assessore supplente competente, dott. prof. Decio Molignoni, riferisce ampiamente sull'attività finora svolta e prospetta il programma che s'intende realizzare nel futuro.

Interviene ancora il consigliere Pasqualin, al quale risponde l'Assessore supplente dott. Molignoni.

Viene quindi approvato all'unanimità l'art. 31.

Art. 32 (Contributo al fondo per l'addestramento professionale dei lavoratori). Dopo gli interventi dei consiglieri Jenny e Gebert, su richiesta del consigliere Posch la trattazione del presente articolo viene sospesa.

Art. 33 (Quota di integrazione del fondo provinciale per la istruzione professionale degli apprendisti del commercio, artigianato e industria). Intervengono brevemente i consiglieri Gouthier e Posch ai quali risponde l'Assessore supplente Zelger.

L'articolo viene quindi approvato a maggioranza con una astensione ed un voto contrario.

Art. 34: approvato all'unanimità senza discussione.

Art. 35 (Incremento dell'educazione fisica mediante attività sportive locali). Intervengono i consiglieri Kapfinger e Volgger per chiedere alla Giunta di voler impinguare lo stanziamento di almeno 7 milioni in occasione della prima variazione di bilancio.

L'articolo viene approvato a maggioranza con 5 astensioni.

#### Spese straordinarie

Artt. 139, 140, 141 e 142: approvati all'unanimità, senza discussione.

L'art. 143 (Fondo per spese e contributi per la tutela del patrimonio artistico nella provincia) viene approvato a maggioranza con un voto contrario e 2 astensioni.

Art. 144: approvato all'unanimità senza discussione.

#### ASSESSORATO FINANZE

##### Spese ordinarie

Gli articoli dal 36 al 40 compreso vengono approvati all'unanimità senza discussione.

Sull'art. 41 si svolge una breve discussione tra i consiglieri Kapfinger, Steger e il Presidente della Giunta.

Quindi l'articolo viene approvato a maggioranza.

Art. 42: approvato all'unanimità.

Art. 43: approvato all'unanimità.

Art. 44: approvato all'unanimità.

L'art. 45, riguardante le indennità di missione a dipendenti provinciali viene approvato a maggioranza con una astensione dopo un intervento del consigliere Steger e la risposta dell'Assessore Bertorelle.

Artt. 46 fino al 61 compreso: approvati all'unanimità senza discussione.

L'art. 62, riguardante il fondo di riserva per le assegnazioni deficienti di bilancio, rimane in sospenso.

Artt. 63 e 64: approvati all'unanimità senza discussione.

Spese straordinarie

Gli articoli dal 146 al 156 compreso risultano accolti alla unanimità senza discussione.

Il Consiglio passa quindi alla trattazione degli articoli riguardanti lo

ASSESSORATO AGRICOLTURA E FORESTE

Spese ordinarie

L'Assessore Brugger fornisce un'ampia illustrazione in merito all'attività svolta dai suoi uffici ed i risultati raggiunti.

Intervengono quindi i consiglieri Pasqualin e Steger.

Sono le ore 18.30; il Presidente sospende la seduta che verrà ripresa alle ore 20.10.

Sono approvati gli artt. <sup>65</sup>66 e 67 senza discussione.

L'art. 68 (Fondo di pronto soccorso per danni causati da eventi di forza maggiore) viene approvato a maggioranza con un'astensione, dopo l'intervento del consigliere Steger, al quale risponde l'Assessore competente.

Gli articoli dal 69 fino all'80 compreso, sono approvati all'unanimità senza discussione.

Sull'art. 81 (Spese per concessione di contributi ai Consorzi per la difesa contro la grandine ecc.) prendono la parola i consiglieri Steger e Kapfinger. Risponde l'Assessore Brugger.

L'art. 81, come pure l'art. 82 vengono approvati a maggioranza con 4 astensioni, il primo e all'unanimità il secondo.

All'art. 83 il consigliere Volgger chiede di conoscere singolarmente le spese effettuate. Risponde l'Assessore competente; l'articolo viene approvato a maggioranza.

Art. 84: approvato senza discussione.

Spese straordinarie

Gli artt. 157, 158 e 159 sono approvati all'unanimità senza discussione.

All'art. 160 l'Assessore Brugger chiede di completare la relativa dizione nel senso di aggiungere le parole: "e spese per la disinfezione delle stalle". Il relativo emendamento viene approvato all'unanimità. Sull'articolo stesso prendono la parola i consiglieri Spögler e Kapfinger, ai quali risponde l'Assessore Brugger.

Posto ai voti, l'articolo viene approvato a maggioranza con due astensioni.

Gli artt. 161 e 162 sono pure approvati all'unanimità, dopo un breve intervento del consigliere Spögler al quale replica lo Assessore Brugger.

ASSESSORATO INDUSTRIA, COMMERCIO, ARTIGIANATO  
E TURISMO

Spese ordinarie

Dopo un'ampia illustrazione da parte dell'Assessore competente, dott. Fioreschy, sulle varie attività del suo Assessorato, si passa all'esame dei singoli articoli.

L'art. 85 é oggetto di ampia discussione nella quale prendono la parola i consiglieri Gouthier, Posch, Pasqualin e Volgger. Le richieste delucidazioni sono ampiamente fornite dall'Assessore Fioreschy.

Posto ai voti, l'articolo viene approvato a maggioranza con un voto contrario e 5 astensioni.

Art. 86: (Spese e contributi per l'incremento economico e della produttività ecc.) interviene il consigliere Volgger. Risponde l'Assessore competente.

Artt. 87, 88 e 89: approvati all'unanimità senza discussione.

Sull'art. 90 (incremento artigianato) intervengono i consiglieri Posch e Volgger, ai quali risponde l'Assessore Fioreschy. L'articolo viene approvato a maggioranza di voti.

Art. 91: approvato senza discussione.

Art. 92 (contributi per corsi di preparazione delle guide alpine e maestri di sci): sull'argomento prendono la parola il consigliere Volgger e l'Assessore competente. L'articolo viene approvato a maggioranza con un'astensione.

Senza discussione vengono poi approvati gli artt. 93, 94 e 95.

Spese straordinarie

Sono approvati senza discussione gli artt. 163, 164, 165 e 166.

Esauriti gli articoli di spesa dell'Assessorato in discussione, il Presidente, alle ore 23.15, toglie la seduta ed il Consiglio aggiorna i suoi lavori a venerdì, 17 dicembre 1965 ad ore 10.-

I SEGRETARI

- Arnold Bernhart - *Bernhart Arnold*

- Avv. Tullio Agostini - *Tullio Agostini*

IL PRESIDENTE

Dr. Ing. Alois Pupp - *Alois Pupp*